

Anna Polakowska – NORWIDIANA 1982

DZIAŁ I: BIBLIOGRAFIA PODMIOTOWA

Przedruki w czasopismach i książkach zbiorowych

„Gość Niedzielny” 1982 nr 28 s. 2 (Jeszcze słowo). – „Kierunki” 28:1982 nr 2 s. 1, 3–4 (Myśli o Polsce. Oprac. M. Dobrosielski, il.). – „Ład Boży” 1982 nr 7 s. 7 (Wątpiącym). – „Panno Święta, co Jasnej bronisz Góry”. Antologia polskiej twórczości poetyckiej o Matce Bożej Jasnogórskiej. Zebrał i wstępem poprzedził S. J. Rozej. Poznań 1982 (Maryjo, Pani Aniołów!; Częstochowskie wiersze; Do Bronisława Z., fragm.). – Polskie koncepcje teoretycznoliterackie w wieku XIX. Antologia. Pod redakcją E. Czaplewicza i K. Rutkowskiego. Warszawa 1982. Uniwersytet Warszawski Instytut Literatury Polskiej s. 183–196 (Cacka; O Juliuszu Słowackim. Lekcja III, fragm.; Milczenie. Trzecia część, fragm.). – „Radar” 33:1982 nr 3 s. 20 (Pieśń od ziemi naszej, fragm.). – „Słowo Polskie” 1982 nr 133 s. 8 (Częstochowskie wiersze, fragm.). – Strofy o teatrze. Antologia. Wybór, opracowanie i posłowie K. Madoń i P. Mitzner. Warszawa 1982 ([Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy...], fragm.; Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznanej zakonnicy; Inc.: [Jak w patetycznej często melodramie...]). – „W drodze” 10:1982 nr 8 s. 73 (Maryjo, Pani Aniołów!). – „Wieści” 26:1982 nr 9 s. 1 (Praca). – „Za i przeciw” 1982 nr 31 s. 18 (Częstochowskie wiersze, fragm.). – „Znak” 34:1982 nr 11 s. 1478–1486 (Do Najświętszej Panny Marii. Litania). – „Zorza” 10:1982 nr 20 s. 10 (Częstochowskie wiersze, fragm.).

Przekłady

Versei. Válogatta és a jegyzeteket írta I. Kovács. [Kalendarium i posłowie:] E. Bojtár. Budapest 1982. Európa könyvkiadó ss. 254, 1 nrb. Lyra Mundi.

Zawiera wiersze: Magány [Samotność] (D. Tandori); A toll [Pióro] (I. Bella); Adam Krafft (G. Kerényi); Italiam! Italiam! (D. Tandori); Idők [Czasy] (G. Kerényi); Ősz [Jesień] (D. Tandori); Átkok [Klątwy] (D. Tandori); Ének a mi országunkról [Pieśń od ziemi naszej] (D. Tandori); Könyörgés [Modlitwa] (G. Kerényi); Epigramma [Fraszka (!) [I]] (G. Gömöri); Emlékkönyvbe [W albumie. Inc.: – Żeby to zamiast szyb, co tak okwiecie...] (D. Tandori); A mi eposzunk [Epos-nasza] (D. Tandori); Múlt és jövő [Przeszłość i przyszłość] (Z. Jékely); Gyász-rapszódia Bem emlékére [Bema pamięci żalobny-rapsod] (G. Rónay); A „Marguerita” fedélzetéről mely ma indul New Yorkba [Z pokładu „Marguerity” – wyptywającej dziś do New-York] (Z. Jékely); Az első levél, mely elért Európából [Inc.: Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy...] (Z. Jékely); Három strófa [Trzy strofki] (G. Kerényi); Az én dalom [Moja piosnka [II]] (G. Kerényi); Ne biztass engem [Inc.: Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj] (G. Rónay); A. M.-hez [Do A. M.] (I. Bella); Mondd, mit vétettél [Inc: Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie] (G. Rónay); Ádám szelleme és a botrány [Duch Adama i skandal] (I. Bella); Béke [Pokój] (I. Bella); Álom [Sen] (D. Tandori); „Kerek-e-amnesztiát?” [„Czy podam się o amnestię?”]

(G. Gömöri); M. Tytushoz [Do Tytusa M.] (A. Fodor); Spartacus [Spartakus] (S. Weöres); Szokások [Obyczaje] (D. Tandori); John Brown polgárhoz [Do obywatela Johna Brown] (M. Kócsvay); Jobb híján-festő [Malarz z konieczności] (I. Bella); Bál után [Po balu] (A. Fodor); Abd el Kader Emirhez Damaszkuszba [Do Emira Abd el Kadera w Damaszku] (G. Kerényi); Szfinx [Stinks I] (D. Tandori); Az én hazám [Moja ojczyzna] (G. Rónay); Improvizáció a „Mi hír Varsóból” kérdésre [Improwizacja na zapytanie o wieści z Warszawy] (D. Tandori); A lengyel zsidók [Żydowie polscy] (G. Rónay); Bábuk [Marionetki] (I. Bella); Nagyság [Wielkość] (D. Tandori); A lengyel nő [Polka] (E. Sebők); Post scriptum (D. Tandori); Az ellenséghez [Do wroga] (D. Tandori); Szent béke [Święty-pokój] (G. Kerényi); A munka [Praca] (D. Tandori); A híres orosz táncosnőhöz – az ismeretlen apácahoz [Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznannej zakonnicy] (D. Tandori); Vanitas vanitatis (D. Tandori); Vade-mecum (A. Fodor); A múlt [Przeszłość] (E. Sebők); Szocializmus [Socjalizm] (G. Gömöri); Harmónia (D. Tandori); Veronában [W Weronie] (G. Kerényi); Addio! (D. Tandori); Líra és nyomtatás [Liryka i druk] (D. Tandori); Sötétség [Ciemność] (D. Tandori); Csinovnyikok [Czynownicy] (G. Rónay); A zarándok [Pielgrzym] (D. Tandori); A Rémm [Larwa] (G. Gömöri); Irgalom [Litosć] (A. Fodor); Főváros [Stolica] (D. Tandori); Idő-közben [Tymczasem] (Z. Jékely); Árvaság [Sieroctwo] (D. Tandori); Vakáció [Wakacje] (I. Bella); Vanitas (G. Gömöri); Irónia (A. Fodor); Szibériák [Syberie] (G. Gömöri); Csalódások [Zawody] (A. Fodor); Kentaurók [Centaury] (A. Fodor); Cenzor-kritikus [Cenzor-krytyk] (A. Fodor); Királyság [Królestwo] (D. Tandori); Eszme és Igazság [Idee i prawda] (D. Tandori); Erkölcsök [Moralności] (A. Fodor); Rejtély [Zagadka] (A. Fodor); Mint... [Jak...] (A. Fodor); Kör [Kótko] (A. Fodor); Gyengédség [Czułość] (S. Weöres); Anyanyelv [Język-ojczysty] (Z. Jékely); Az Istenek és az ember [Bogowie i człowiek] (Z. Jékely); Érett babér [Laur dojrzały] (D. Tandori); A hős [Bohater] (I. Bella); A nagyság szavai [Wielkie słowa] (D. Tandori); Halál [Smierc] (S. Weöres); Tévedés [Omyłka] (D. Tandori); Gyónás [Spowiedź I] (D. Tandori); A Történetíró [Historyk] (D. Tandori); Idegek [Nerwy] (S. Weöres); Az utolsó deszpotizmus [Ostatni despotyzm] (S. Weöres); Chopin zongorája [Fortepian Szopena] (G. Rónay); A megboldogult Józef Z.-nek, a Nagy Ármádia Párizs alatt megebesült tisztjének [Na zgon ś.p. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii] (G. Kerényi); A kortársakhoz [Do współczesnych] (D. Tandori); M. asszonyrak, aki tányért megy venni [Idącej kupić talerz pani M.] (I. Bella); A költészet halála [Na zgon Poezji] (G. Rónay); Kortársak [Spółcześnie] (D. Tandori); Ajánlás [Dedykacja. Inc.: Patrzyłem jak przez szyb brylanty...] (G. Kerényi); Bronisław Z.-hez [Do Bronisława Z.] (G. Kerényi); Az idő szépsége [Piękno-czasu] (A. Fodor); Búcsu az élettől [Smutno...] (Z. Jékely); A szláv [Słowianin] (D. Tandori); Epizód (D. Tandori). – Nadto fragmenty dramatu Tyrtej-Za kulisami (G. Kerényi, D. Tandori) oraz poematów: [Wędrowny Sztukmistrz], Quidam, „A Dorio ad Phrygium”, Niewola, Promethidion, Próby, Wita-Stosa pamięci estetycznych zarysów siedem, Rzecz o wolności słowa (D. Tandori).

Przekłady ogłoszone w czasopismach

„Oko” (Zagreb) 1982 nr 278 (Smrt; Ty me na pokornu pjesnu ne nagovaraj; U Veroni. Tłum. M. Slaviček). – „Sodobnost” (Ljubljana) 1982 nr 8/9 (Bogovi in človek; Nežnost; Da z dletom; Dejstva; Daj moder trak mi; Impossibilissime; Moja popevka I-II; Recept za varšavski roman; Rozgaljena; Samota; Usmiljenje; V Veroni; Ženitno navodilo. Tłum. T. Pretnar).

DZIAŁ II: BIBLIOGRAFIA PRZEDMIOTOWA

BURSZTYŃSKA H.: J. I. Kraszewski o poetach i poezji polskiej. Katowice 1982. Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach nr 561. [Wypowiedzi o Norwidzie s. 130–131 i *passim*].

DUNAJSKI A.: Emigracja w krzyż narodowy wpisana. „Msza Święta” 38:1982 nr 4/5 s. 105–107. [Norwid o emigracji].

DUNAJSKI A.: Norwid teolog? „Przegląd Powszechny” 99:1982 nr 5 s. 153–167 nr 6 s. 353–367.

FERT J. F.: Norwid poeta dialogu. Wrocław 1982 ss. 169, 1 nrb., il. Rozprawy Literackie 37. [Rozdziały: I. Anakryza. II. Bliźni, bliscy i dalsi: 1. Salon. 2. Piśzę na Babilon... 3. Na łasce pośredników. III. W stronę dialogu: 1. Przyjm fraszkę tę... 2. Na jakie stać mię, Bracie – takieć piśzę listy. 3. Przez wszystko do mnie przemawiałeś – Panie. IV. Vade-mecum: 1. Marginesy. 2. Rzecz. 3. Sympozjon].

JAUSS H. R.: Norwid and Baudelaire as Contemporaries. [Tłum. z niem.:] M. Jacobson. [W:] P. Steiner, M. Červenka, R. Vroon: *The Structure of the Literary Process. Studies Dedicated to the Memory of Felix Vodička*. Amsterdam 1982 s. 285–295 i nadb.

KASPERSKI E.: Cyprian Norwid. [W:] *Polskie koncepcje teoretycznoliterackie w wieku XIX. Antologia*. Pod redakcją E. Czuplejewicza i K. Rutkowskiego. Warszawa 1982. Uniwersytet Warszawski Instytut Literatury Polskiej s. 171–182.

KRZEMIENIECKI L.: Norwid. „Przekrój” 38:1982 nr 1926 s. 14. [List do redakcji apelujący o wydanie pełnej bibliografii przedmiotowej dotyczącej Norwida].

MAKOWSKI S.: „Fortepian Szopena” – próba interpretacji. „Przegląd Tygodniowy” 36:1982 nr 4 s. 12. Polemika: W. Stróżewski. „Tygodnik Powszechny” 36:1982 nr 25 s. 3; S. Makowski. Tamże nr 27 s. 7.

MERDAS A.: Kobieta, miłość i małżeństwo w przemysłeniach Norwida. „W drodze” 10:1982 nr 5 s. 22–30.

PISARKOWA K.: Niemiecki przekład „Vade-mecum” Norwida [R. Fiegutha]. „Język Polski” 62:1982 z. 2/3 s. 172–181.

STRÓŻEWSKI W.: Doskonale-wypełnienie. O „Fortepianie Szopena” Cypriana Norwida. [W:] *Istnienie i wartość*. Kraków 1981 [właśc. 1982] s. 181–214. [Pierwodruk art. w: „Pamiętnik Literacki” 70:1979 z. 4 s. 43–72. W przypisach interpretacje zakończenia wiersza: W. Borowego, T. Makowieckiego, Z. Szmydtowej, J. Garbaczowskiej, J. W. Gomułickiego, A. Sandauera, J. Trznadła, H. Markiewicza].

SZCZAWIŃSKI J.: Norwid o pracy. „Słowo Polskie” 1982 nr 50 s. 5.

SZELAĞ Z.: Świętokrzyskie peregrynacje Norwida. „Przemiany” 13:1982 nr 5 s. 26–28.

TATARA M.: „Trzy strofki” Norwida. „Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych. Polska Akademia Nauk Oddział w Krakowie” t. 24 [za rok 1980] 1982 z. 1 s. 20–21. [Streszczenie referatu].

WOŹNIAK W.: Tragedia Norwida. „Tygodnik Ostrołęcki” 1982 nr 5 s. 15. [Interpretacja wiersza [*Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie...*]].

ZANIEWICKI Z.: Pięć groźnych lat. (1939–1944). Londyn 1982 [Pamiętnikarskie zapiski o życiu w okupowanej Warszawie, m.in. o spotkaniach z Miriamem i ocaleniu narkładu t. 5 i 6 *Pism* Norwida].

ŻOTKIEWICZ W.: Słowa, sensy. „Motywy” 32:1982 nr 30 s. 2.

Kult

[SŁOJEWSKI J. Z.] KARAKALLA: Norwid '83. „Tu i teraz” 1:1982 nr 2 s. 15: [Felieton o związkach Norwida z Korczewem]. – [SŁOJEWSKI J. Z.] KARAKALLA: Cytaty z Norwida. „Tu i teraz” 1:1982 nr 20 s. 15 [Felieton]. – [STYPUŁKOWSKI B.] (B. St.). „Życie Warszawy” [39]:1982 nr 80 s. 7. [Sprawa dworku w Głuchach]. – „Kultura” (Paryż) 1982 nr 3 s. 16. [List do redakcji postulujący umieszczenie w Domu św. Kazimierza tablicy upamiętniającej pobyt Norwida].

(Rok Norwidowski – 1983:) [CHYNOWSKI P.] (pa). „Życie Warszawy” [39]:1982 nr 247 s. 7. [Not. o inauguracji roku w Teatrze im. C. Norwida w Jeleniej Górze]. – HAN E.: Pod hasłem Roku Norwidowskiego. „Słowo Polskie” 1982 nr 166 s. 3. [Program imprez w Jeleniej Górze]. – JANOWICZ L.: Mazowsze pamięta o Norwidzie. „Kurier Polski” 25:1982 nr 299 s. 4. – JRL. „Głos Wybrzeża” 1982 nr 201 s. 6. [Apel o nazwanie jednej z ulic Gdańska imieniem Norwida]. – KUCHARSKI K.: Norwidiana jeleniogórskie. „Gazeta Robotnicza” 1982 nr 224 s. 7. [Przygotowania do obchodów w Jeleniej Górze]. – [RUSIŃEK A.] (AR): Przed nami Rok Norwidowski. „Tygodnik Ostrołęcki” 1982 nr 2 s. 5. [Plan obchodów].

(Pomnik Norwida w Jeleniej Górze:) KUCHARSKI K. „Gazeta Robotnicza” 1982 nr 224 s. 7. – WALCZAK W.: Rzeźba Norwida w Jeleniej Górze. „Nowiny Jeleniogórskie” 25:1982 nr 19 s. 7. [List wiceprezesa Jeleniogórskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego]. – WITCZAK R. „Nowiny Jeleniogórskie” 25:1982 nr 22 s. 7. [List do redakcji]. – „Fakty” 1982 nr 22 s. 15.

(Wiersze o Norwidzie:) TANK M.: Cyprian Norwid. Tłum. F. Nicuważny. „Literatura na Świecie” 1982 nr 11 s. 24.

Przy opracowaniu zestawienia wykorzystano materiały zebrane przez Zespół autorski „Polskiej Bibliografii Literackiej za r. 1982” (w druku).